

# [Impressum]

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK**

Band (Jahr): - **(1932)**

Heft 570

PDF erstellt am: **11.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

battue en brèche en Allemagne. On peut lire dans les journaux socialistes que le mérite de l'évolution des collectivistes autrichiens revient à M. Bauer, dont les sympathies pour les Soviets sont connus; n'a-t-il pas fait voter à la dernière séance de la II<sup>e</sup> Internationale, à Zurich, une résolution en faveur de l'U. R. S. S.?

On comprend sans peine tout le parti que pourrait tirer le bolchévisme international d'un effondrement de l'Autriche. Il reste à savoir si qui réjouirait le krenlin ne serait pas de nature, au contraire, à nous attrister. Tel ne serait pas, à ce qu'il paraît, le sentiment de certains brodeurs de la Suisse orientale, qui attendent monts et merveilles d'une catastrophe économique chez nos voisins. Avec le "Vaterland," auquel nous empruntons ce renseignement, nous ne pensons pas qu'il soit raisonnable de souhaiter le malheur de ses voisins. Cependant nous avons une trop haute opinion du sentiment de l'honneur du peuple suisse pour croire que cet argument puisse jouer un rôle important dans ce débat.

L'opposition au projet semble devoir comprendre trois groupes distincts. D'abord l'aile gauche du socialisme, influencée par Moscou; tout commentaire serait ici superflu. En deuxième lieu des esprits mesquins, qui s'effraient à l'idée de voir 7 millions et demi de francs passer la frontière, au moment même où les Suisses doivent se serrer la ceinture. Ces citoyens bien intentionnés, mais à vues courtes, oublient que les capitaux engagés par la Suisse ou par des Suisses chez nos voisins sont infiniment plus considérables, et qu'ils seraient sérieusement compromis si le protocole de Lausanne n'apportait pas une aide efficace à la République autrichienne.

Le troisième groupe est constitué par des germanophiles qui, contrairement à l'intérêt évident de la Suisse, souhaitent l'annexion de l'Autriche à l'empire allemand. C'est sans doute à son influence surtout que l'on penserait à l'étranger si, au Conseil fédéral et aux Chambres, l'opposition devait jamais prendre le dessus. Le crédit de la Suisse dans le monde en serait-il augmenté?

Un argument fort captieux de l'opposition consiste à dire que l'on devrait attendre, avant de se prononcer, le résultat de la conférence de Stresa. Jusque-là, assurent ces bons apôtres, nous ignorons si l'aide à l'Autriche telle que la prévoit le protocole de Lausanne, sera réellement efficace. Il y aurait lieu d'en douter si un fait nouveau ne surgissait pas à Stresa.

Argumentation captieuse, disons-nous, car une aide nouvelle à l'Autriche, décidée à Stresa, imposerait des sacrifices — d'ordre douanier par exemple — sinon à tous les Etats invités à cette conférence, du moins aux voisins de l'Autriche, la Suisse comprise.

Mais il est permis de craindre que si c'est à ce résultat que devrait aboutir la conférence réunie sur les rives du lac Majeur, il soulèverait un tollé en tout premier lieu chez les adversaires suisses du protocole de Lausanne, notamment chez ceux qui trouvent déjà trop élevée la tranche de 7 millions et demi qui est attribuée à la Suisse dans l'emprunt international.

Les habiles manœuvriers qui tiennent ce langage demandent en d'autres termes au Conseil fédéral de charger le bateau... de façon à pouvoir le couler plus aisément. Des ficelles aussi grosses ne peuvent tromper personne.

R. Bovet-Grisel.

**FOOTBALL.**

Two League Matches only took place on 18th September due to the Eidg. Bettag:—

**NATIONAL LEAGUE.**

Urania .....3 Young Fellows .....1  
Lausanne-Sports .....1 Concordia .....0

Thereby Urania tie with Grasshoppers for first place, both having full points from 3 games. In Group 2, Lausanne displace Young Boys at the head of the table, they being the only 100% team in that section.

An interesting "friendly" match was played on Saturday the 17th, when Grasshoppers visited the newly promoted First League Club Seebach, defeating them 4:2.

M.G.

**ZUVERSICHT.**

Ein welches Blatt  
Vom Baum fällt matt,  
Sagt feierlich:  
Der Herbst ist da,  
Der Winter nah!  
Verstehst du mich?  
Die Liebe spricht:  
Verzage nicht,  
Ich bin Dir treu.  
Wenn alles stirbt,  
Alles verdirbt,  
Werd' ich stets neu!  
Mutz.

**CITY SWISS CLUB.**

Messieurs les membres sont avisés que  
**L'ASSEMBLEE MENSUELLE**  
aura lieu le 4 Octobre au Restaurant PAGANI,  
42, Great Portland Street, W.1. et sera précédée  
d'un souper à 7 heures (prix 5/-).

**ORDRE DU JOUR:**  
Procès-verbal. Admissions. Démissions. Divers. Banquet Annuel.

Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus tôt à M. P. F. Boehringer, 23, Leonard St. E.C.2 (Téléphone: Clerkenwell 9595).



**GOOD TAILORING—**  
—always scores.

Better fit, better cloth and better workmanship mean better value for your money.  
Suits from 3½ Gns. to 8 Gns., but you get value for every penny you pay. Mr. Pritchett is well-known to the Swiss Colony. Ask to see him. A SPECIAL DEPARTMENT FOR HOTEL UNIFORMS. Compare our prices.  
**W. PRITCHETT**  
183 & 184, Tottenham Court Rd., W.1.  
2 mins. from Swiss Mercantile School.

**ADVERTISEMENT**

**IS THE MOTHER OF NECESSITY**

In other words, if you advertise insistently you will CREATE a market for your goods. Well executed Printing is essential if your advertising is to possess the necessary "punch." Therefore send along your enquiries for Leaflets, Circulars, Folders, Price Lists, etc., to —

**The Frederick Printing Co. Ltd.**

23, Leonard Street, London, E.C.2  
Telephone — — — Clerkenwell 9595.



**'La Plota' Neuchâtel, Suisse**



Girls  
Finishing School.  
Languages. House-keeping. Secretarial Work. Sports.

For prospectus, Apply to Miles BERTHOUD.

**MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS**

Not exceeding 3 lines.—Per insertion 2/6; three insertions 5/-  
Postage extra on replies addressed c/o Swiss Observer

**WANTED** Swiss girl, as general help, in family of four, in flat at Barons Court. Full particulars to Box 12, c/o Swiss Observer, 23, Leonard Street, E.C.2.

**WANTED** at once Swiss Girl as General Maid, small house near London, 3 in family, help given, wages £30 - £40. Reply, Box 14, c/o Swiss Observer, 23, Leonard Street, E.C.2.

**FORTHCOMING EVENTS.**

Tuesday, October 4th at 7 o'clock — City Swiss Club — Monthly Meeting at Pagani's. (See Advert.)

Wednesday, October 5th, at 7.30 p.m. — Société de Secours Mutuels — Monthly Meeting at 74, Charlotte Street, W.1.

Wednesday, October 12th, at 8.30 p.m. — Swiss Mercantile Society Ltd. — Monthly Meeting at Swiss House, 34/35, Fitzroy Square, W.

**SWISS BANK CORPORATION,**

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.  
and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up £6,400,000  
Reserves - - £1,960,000  
Deposits - - £43,000,000

**The WEST END BRANCH**  
**opens Savings Bank Accounts on**  
**which interest will be credited**  
**at 2½ per cent. until further notice.**

**FOYER SUISSE, 15, Upper Bedford Pl., W.G.1**

SUNDAY, SEPTEMBER 25th, 1932.

From 4 to 6 p.m.

**GIRLS' DEBATING GROUP AND GAMES.**

Every Swiss Girl Welcome. Tea Provided.

**THE RADNOR RESTAURANT**

11, FIFE RD. KINGSTON-ON-THAMES,  
(2 minutes from Station).

Noted for its Wholesome Food. Home our only Competitor.  
Parties Catered for.

Proprietor: J. ROCCA. Phone: KINGSTON 1157

**Divine Services.**

**EGLISE SUISSE (1762),**  
(Langue française.)

76, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.  
(Near New Oxford Street)

Dimanche, le 25<sup>e</sup> Septembre, 11h. — Mons. le Missionnaire Charles Bourquin — rentrant de Pretoria.

6.30: "La vérité vous affranchira" Jean 8/32, M. R. Hoffmann-de Visme.

7.30: le Répétition du Choeur.

Dimanche le 2 octobre, 11h. — Réouverture de l'Ecole du Dimanche.

**BAPTEME.**

Rita Lucille Isoz, née le 12.7.32, fille de Charles Fernand et de Mary Frances née Sola, de Château d'Oex, (Vaud) — le 18.9.32.

**MARIAGES.**

Louis Albert Marie Désiré Voisin, de Romagné (Ille et Vilaine) et Renée Anna Lisette Leresche, de Ballaigues (Vaud) — le 16.9.32.  
Aimé Barbey de Chardonne (Vaud) et Clara Eugénie Bleidorn d'Arbon (Thurgovie), le 17.9.32.

Norman Eisenegger de Letchworth (Herts) et Silvia Adèle Gerber de Schangnau (Berne), le 17.9.32.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux instructions religieuses, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6. (Téléphone: Archway 1798). — Heure de réception à l'église: Mercredi de 11h. — 12.30.

**SCHWEIZERKIRCHE**

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.  
(near General Post Office.)

Sonntag, den 25. September 1932.

11 Uhr morgens, Gottesdienst und Sonntagsschule

7 Uhr abends, Gottesdienst.

8 Uhr, Chorprobe.

**BEERDIGUNG.**

Am Montag, den 19. September wurde beerdigt: Alfred Ramstein von Walliswil-Bipp (Canton Bern), geboren am 8. Juni 1851, gestorben am 15. September.

Anfragen wegen Religions-bezw. Confirmandentunden und Amtshandlungen sind erbeten an den Pfarrer der Gemeinde: C. Th. Hahn, 43, Priory Road, Bedford Park, W.4 (Telephon: Chiswick 4156).

Printed for the Proprietors, by THE FREDERICK PRINTING CO., LTD., at 23, Leonard Street, London, E.C.2.